

1-877-582-6995. All calls are confidential.  
Ombudsman for the Institutionalized Elderly at  
should be reported to the Office of the  
residences and other licensed health care facilities  
elderly in nursing facilities, assisted living

**NY EASE 1-877-222-3737**  
**Fax 609-943-3464**  
**1-800-792-8820, or**  
**OF NEW JERSEY**  
**SERVICES**  
**ADULT PROTECTIVE**  
**CALL...**

You can make a big difference in the life of  
your local Adult Protective Service agency.  
adult living in the community\*, please call  
or financial exploitation of a vulnerable  
If you are aware of, or suspect, abuse, neglect  
a vulnerable adult.

## WHAT CAN YOU DO?

Services may include home health care,  
meals on wheels, mental health services,  
legal and consumer protection services, and  
other vital community-based or long-term  
care services.

*"Pride in one's own ability to  
cope with life is an illusion...  
we are, from first to last,  
dependent on one another,"*

-Paul Rountree Clifford



We would like to think that all  
vulnerable adults receive the respect  
and care that they deserve, but  
unfortunately that is not always the  
case.

*"Sentirse orgulloso de la capacidad  
que uno tiene de enfrentarse a la vida  
solo no es más que un espejismo...  
porque somos, de principio a fin,  
seres que dependemos el uno del otro."*

-Paul Rountree Clifford



Es nuestro deseo que todos los  
adultos vulnerables reciban el respeto  
y el cuidado que merecen, pero  
desafortunadamente, éste no es  
siempre el caso.

services that can help protect the vulnerable  
take steps to identify and put in place those  
adult is willing to accept help, the worker will  
If the report is confirmed, and the vulnerable  
person.

home to assess the validity of the report.  
a trained worker to the alleged abused person's  
When a report is received the APS Agency sends  
the report is assured anonymity if requested.  
be made by anyone, and the person making  
adults living in the community. Reports may  
adult, neglect and exploitation of vulnerable  
been established in each county in New Jersey,  
Adult Protective Services (APS) programs have  
to receive and investigate reports of suspected  
adult living in the community.

## WHO CAN HELP?

with activities of daily living, and lack the  
may be unable to manage finances, need help  
or because of the onset of dementia. He or she  
properly because of mental or physical illness  
when adults are unable to care for themselves  
risk because of self-neglect. This usually occurs  
In some cases the vulnerable adult may be at  
capacity to seek help.

does not provide adequate care to that parent.  
problem lies off the income of a parent, but  
when an adult child with a substance abuse

**Statewide APS  
Program Administration**  
**NJ Division of  
Aging and Community Services**  
P.O. Box 807  
Trenton, NJ 08625-0807  
1-800-792-8820  
Fax 609-943-3464

**WEB SITE:**  
[www.state.nj.us/health/senior/aps.shtml](http://www.state.nj.us/health/senior/aps.shtml)

## SPONSORS (*Patrocinadores*):

New Jersey Department of  
Health and Senior Services  
(Departamento de Salud y Servicios a la  
Tercera Edad de New Jersey)

New Jersey Division of Aging  
and Community Services  
(División de Servicios a la Tercera  
Edad y la Comunidad de New Jersey)

Committee for Advocacy, Rights and  
Education, a sub-committee of the  
New Jersey Commission on Aging  
(Comité para la Representación,  
Derechos y Educación, Subcomité de la  
Comisión sobre la Tercera Edad de New Jersey)



the vulnerable person. This can be the case  
friend or family member takes advantage of  
out of their money. It may also occur when a  
for goods or services, or otherwise charged  
when a vulnerable adult is grossly overcharged  
Financial abuse or exploitation may occur  
adequately.

basic needs are not being provided for  
caregiver neglect, when the vulnerable adult's  
or financial. It may also take the form of  
Abuse may be physical, psychological, sexual,

## WHAT IS ELDER ABUSE?

of abuse or neglect of a vulnerable adult.  
Sometimes family members are the source  
community, alone, with family or with others.  
Adults at risk may be found living in the  
circumstances.

Any of us may become vulnerable because  
of illness, disability or a change in life  
support. Vulnerable adults are people who are at risk  
isolated, with no family or other social  
mentally or physically disabled, or alone and  
protect themselves. They may be frail,  
for harm because they cannot adequately  
Vulnerable adults are people who are at risk

## WHO IS AT RISK?



**ADULT PROTECTIVE SERVICES  
OF NEW JERSEY**  
(Los Adult Protective Services of New Jersey)

## ¿Quién se encuentra en peligro?

Los adultos vulnerables son personas que tienen riesgo de sufrir algún daño al no poder protegerse adecuadamente. Puede tratarse de personas frágiles, con discapacidades mentales o físicas, que viven solas o aisladas, sin familia u otro tipo de apoyo social.

Cualquiera de nosotros puede quedar vulnerable debido a una enfermedad, discapacidad o a un cambio en las circunstancias de nuestra vida.

Los adultos que se encuentran en riesgo pueden vivir en la comunidad, solos, con familiares o con otras personas. A veces son los propios familiares del adulto vulnerable los causantes del maltrato o descuido.

## ¿En qué consiste el maltrato a las personas de la tercera edad?

El maltrato puede ser físico, psicológico, sexual o financiero. También puede presentarse en forma de negligencia por parte del cuidador cuando aquél no satisface adecuadamente las necesidades básicas del adulto vulnerable.

La explotación o maltrato financiero puede ocurrir cuando a un adulto vulnerable se le cobra excesivamente por los bienes o servicios que recibe, o cuando se le engaña con el manejo de su dinero. También puede ocurrir cuando un amigo o familiar se aprovecha de la persona vulnerable, como

por ejemplo, cuando un hijo con problemas de abuso de sustancias vive a expensas del ingreso de uno de sus padres y no proporciona el cuidado adecuado que éste merece.

En algunos casos el adulto vulnerable puede estar en peligro debido a su propia negligencia. Esto ocurre frecuentemente cuando el adulto no puede cuidarse adecuadamente debido a una enfermedad mental o física, o porque padece de demencia. Es posible que dicho adulto no tenga la capacidad de administrar sus finanzas, necesite ayuda con sus actividades diarias y no pueda buscar ayuda.

## ¿Quién puede proporcionar ayuda?

Se han establecido los programas *Adult Protective Services* (APS) en todos los condados de New Jersey para recibir e investigar denuncias sobre sospecha de maltrato, descuido y explotación de adultos vulnerables que viven en la comunidad. Las denuncias pueden ser hechas por cualquier persona, garantizándose su anonimato, si así lo solicita. Cuando se recibe una denuncia, la agencia de los APS envía a un trabajador capacitado a la casa de la supuesta persona maltratada para evaluar la validez de la denuncia.

Si se confirma la denuncia y el adulto vulnerable está dispuesto a aceptar la ayuda, el trabajador tomará las medidas necesarias

para identificar y proporcionar los servicios que puedan ayudar a protegerlo.

Los servicios pueden incluir el cuidado de la salud en el hogar, "meals on wheels" (entrega de comida a domicilio), servicios de salud mental, servicios legales y de protección del consumidor, y otros servicios comunitarios vitales o servicios de cuidados a largo plazo.

## ¿Qué puede hacer usted?

Si conoce o sospecha de un caso de maltrato, descuido o explotación financiera a un adulto vulnerable que vive en la comunidad\*, por favor llame a nuestra agencia local del *Adult Protective Service*. Usted puede cambiar radicalmente la vida de un adulto vulnerable.

**Llame a Adult Protective Services of New Jersey al 1-800-792-8820 o envíe un fax al 609-943-3464 NJ EASE al 1-877-222-3737**

\* Si sospecha de maltrato, descuido o explotación de personas de la tercera edad en asilos de ancianos, residencias con servicios de asistencia y otros centros con licencia para brindar servicios del cuidado de la salud, denúncielo a la *Office of the Ombudsman for the Institutionalized Elderly* (Oficina del Defensor de los Derechos de las Personas de la Tercera Edad que viven en Centros de Cuidados) al 1-877-582-6995. Todas las llamadas son confidenciales.

### ATLANTIC

Division of Intergenerational Services  
Shoreview Building  
101 South Shore Rd.  
Northfield, NJ 08225  
1-888-426-9243

### BERGEN

Board of Social Services  
216 Route 17 North  
Rochelle Park, NJ 07662  
201-368-4300  
After hours (Después de horas de oficina )  
1-800-624-0275

### BURLINGTON

Board of Social Services  
Human Services Facility  
795 Woodlane Road  
Mt. Holly, NJ 08060  
609-261-1000  
After hours (Después de horas de oficina )  
609-267-8500

### CAMDEN

Board of Social Services  
808 Market Street, 2nd Floor  
Camden, NJ 08102  
856-225-8190  
After hours (Después de horas de oficina )  
1-800-786-5080

### CAPE MAY

Board of Social Services  
4005 Rt. 9 South  
Rio Grande, NJ 08242  
609-886-6200

### CUMBERLAND

Guidance Center  
2038 Carmel Road  
PO Box 808  
Millville, NJ 08332  
609-825-6810 x219

### ESSEX

FOCUS, Hispanic Center for Human Development Inc.  
441-443 Broad Street  
Newark, NJ 07102  
973-624-2528  
1-866-90FOCUS

### GLOUCESTER

Board of Social Services  
400 Hollydell Drive  
Sewell, NJ 08080  
856-582-9200 or  
856-256-2274  
After -hours (Después de horas de oficina)  
1-800-648-0132

### HUDSON

Hudson County Protective Services, Inc.  
6018 A Hudson Ave, 4th Floor  
West New York, NJ 07093  
201-295-5160

### HUNTERDON

Dept. of Human Services  
Division of Social Services  
6 Gaunt Place  
PO Box 2900  
Flemington, NJ 08822-2900  
908-788-1300  
After hours (Después de horas de oficina ) 782-HELP or 735-HELP

### MERCER

Board of Social Services  
200 Woolverton Street  
Trenton, NJ 08650  
609-989-4346

### MIDDLESEX

Board of Social Services  
PO Box 509  
New Brunswick, NJ 08903  
732-745-3635

### MONMOUTH

Family and Children Services of Monmouth County  
191 Bath Avenue  
Long Branch, NJ 07740  
732-531-9191  
After hours 732-222-9111  
Toll free 1-800-495-0055

### MORRIS

Morris County Division on Aging  
Disabilities and Veterans  
PO Box 900  
Morristown, NJ 07963-0900  
973-326-7282  
After hours (Después de horas de oficina ) 973-285-2900

### OCEAN

Board of Social Services  
PO Box 547  
1027 Hooper Avenue  
Toms River, NJ 08754-0547  
732-349-1500  
732-286-5333  
732-286-5929  
After hours (Después de horas de oficina )  
732-240-6100

### PASSAIC

Board of Social Services  
80 Hamilton Street  
Paterson, NJ 07505-2057  
973-881-2616  
After hours (Después de horas de oficina )  
973-345-2676

### SALEM

Office on Aging  
98 Market Street  
Salem, NJ 08079  
856-935-7510 or  
856-339-8622

### SOMERSET

Board of Social Services  
PO Box 936  
73 East High Street  
Somerset, NJ 08875-1144  
908-526-8800  
After hours (Después de horas de oficina )  
1-800-287-3607

### SUSSEX

Division of Social Services  
P.O. Box 218  
18 Church Street  
Newton, NJ 07860  
973-383-3600  
After hours (Después de horas de oficina )  
1-800-280-8845

### UNION

Catholic Charities of the Archdiocese of Newark  
505 South Avenue East  
Cranford, NJ 07016  
908-497-3902

### WARREN

Division of Temporary Assistance and Social Services  
501 Second Street  
Belvidere, NJ 07823  
908-475-6301

